

## ДОГОВОР

|                  |               |
|------------------|---------------|
| НАРОДНО СЪБРАНИЕ |               |
| Вх. №            | 017-755-02-28 |
| Дата:            | 08.11.2017    |

Днес, 08.11.2017 г., в гр. София между:

**НАРОДНО СЪБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**, София-1169, пл. „Народно събрание“ № 2, ЕИК 000695018, идентификационен № по ДДС: BG000695018, представлявано от Стефана Караславова – главен секретар на НС, оправомощена съгласно Заповед № АД-750-05-32/10.05.2017 г. на председателя на НС и Бойка Цонкова – главен счетоводител, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

**„АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ“ ЕООД**, със седалище и адрес на управление: гр. София, район Средец, ул. „Христо Белчев“ № 3, вписано в Търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК 201655199, идентификационен № по ДДС BG201655199, представлявано от Николай Владимиров Шопов – управител, определено за изпълнител на обществена поръчка с предмет: осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебните пътувания в страната и чужбина на народните представители и служители на Народното събрание, съгласно Заповед № ОП-755-01-12/14.06.2017 г. на главния секретар на НС, наричано по-нататък в договора **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл. 112 и следващите от глава тринадесета, раздел II от Закона за обществените поръчки (ЗОП) се сключи настоящият договор за следното:

### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да осигурява самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебните пътувания в страната и чужбина на народните представители и служители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** по негова заявка, както и при необходимост да осигурява по негова заявка хотелски резервации, съобразно условията на представеното от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** техническо предложение – Приложение № 1 към договора.

2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не се ангажира със закупуването на билети по всички от изброените дестинации в предложението на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – Приложение № 2, нито се ограничава да купува билети само в рамките на изброените дестинации.

3. За резервациите на поръчаните от възложителя билети автоматично се изпраща електронен билет от сървъра на резервационната система на посочен от възложителя електронен адрес.

3.1. При необходимост, поискване от страна на възложителя или невъзможност за изпращане на електронен билет, поръчаните билети се доставят на място в сградите на Народното събрание в гр. София, на адреси: пл. „Народно събрание“ № 2 и пл. „Княз Александър I“ № 1. Доставка е за сметка на изпълнителя.

3.2. За издадените самолетни билети се подписва протокол в два екземпляра от лицата, упълномощени от страните по договора, съгласно т. 24 и т. 38.

## **II. СРОК НА ДОГОВОРА И СРОКОВЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПРЕДМЕТА**

4. Настоящият договор е със срок на действие до 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на сключването му.

5. При заявка за резервация на самолетни билети ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя отговор на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в рамките до 1 (един) час.

6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изпълнява всяка конкретна заявка в срок до 24 (двадесет и четири) часа от получаването на потвърждението ѝ от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или потвърждението за одобрен вариант.

## **III. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ**

7. Цената на доставените самолетни билети се формира на база най-ниските на пазара нетни тарифи, предлагани от авиокомпаниите към момента на подаване на оферта от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за съответната заявка, такса обслужване, дължими летищни такси, такси сигурност и други такси, установени от местното законодателство.

8. Максималните нетни тарифи на самолетните билети по приложения от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ еднопосочни и двупосочни дестинации, без такса обслужване, дължими летищни такси, такси за сигурност и други такси и данъци, както и такива, установени от местното законодателство са съгласно ценовото предложение – Приложение № 2 към настоящия договор. Съгласно таблицата с дестинациите максималните нетни тарифи на билетите са формирани по категории В1, В2 и В3 както следва:

8.1. За категория В1 – посочени са максимални нетни тарифи за еднопосочен самолетен билет за икономична класа, при следните условия:

- с право на възстановяване на стойността на билета, без глоба;

- с право на промяна на издаден билет, без глоби и без доплащане;

**8.2.** За категория В2 – посочени са максимални нетни тарифи на двупосочен самолетен билет, икономична класа, при следните условия:

- с право на възстановяване на стойността на билета, без глоба;
- с право на промяна на издаден билет, без глоби и без доплащане.

**8.3.** За категория В3 – посочени са максимални нетни тарифи на двупосочен самолетен билет за, икономична класа, при следните условия:

- с фиксирана дата на връщане;
- без право на промяна и възстановяване на стойността на билета.

**9.** Съгласно ценовото предложение (Приложение № 2 към настоящия договор) таксата за осигуряване на самолетен билет (такса обслужване) за еднопосочно и двупосочно пътуване в икономична класа за континентални полети, включително и до такива, непосочени в таблицата с дестинациите, е 0,01 лева (една стотинка) без ДДС.

**10.** Съгласно ценовото предложение (Приложение № 2 към настоящия договор) таксата за осигуряване на самолетен билет (такса обслужване) за еднопосочно и двупосочно пътуване в икономична класа за трансконтинентални полети, включително и до такива, непосочени в таблицата с дестинациите, е 0,01 лева (една стотинка) без ДДС.

**11.** Цените на билетите се определят в лева за икономична/бизнес класа към момента на подаване на оферта от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за съответната заявка.

**12.** Изпълнителят е длъжен при определяне на цената да прилага всички валидни към датата на пътуването отстъпки на авиокомпаниите (седмичен престой, уикенд правило, сезонни отстъпки, минимален престой и други промоции), бонусни програми, както и преференциални условия, които авиокомпаниите предлагат въз основа на сключени споразумения.

**13.** Плащането се извършва в български лева, по банков път в срок до 7 (седем) работни дни след представяне на следните документи за издаден самолетен билет:

- фактура за стойността на такса обслужване и протокол за стойността на самолетния билет;
- копие/отрязък от агентския купон;
- разпечатка на направената и потвърдена резервация с калкулация на цената на билета, включваща и всички дължими такси;
- копие от BSP report за издадения билет.

**14.** Банковата сметка на Изпълнителя е:

IBAN: BG 82 RZBB 91551001715850

BIC: RZBBBGSF

Банка: Райфайзен банк

Титуляр на сметката: „АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ“ ЕООД.

15. В протокола за стойността на самолетния билет ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ задължително посочва стойността на билета, включваща нетната му тарифа, летищните такси, таксите сигурност и други такси, установени от местното законодателство, а във фактурата задължително се посочва стойността на такса обслужване.

16. Анулирането на билети и връщане на суми по напълно или частично неизползвани такива, се извършва съгласно правилата на IATA, освен ако със съответната авиокомпания не е договорено специално изключение. В този случай, при всяка заявка за резервация ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ информира писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за пределните срокове за корекции (замяна на билети, промяна в датата на пътуване и др.) без настъпване на неблагоприятни за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ последици. Сумите се възстановяват на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в срок от 24 (двадесет и четири) часа след като съответната компания потвърди техния размер.

#### **IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

17. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да оказва необходимото съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на договора.

18. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да приема от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ заявените самолетни билети, след подписване на двустранен протокол за тях от упълномощените лица по т. 24 и т. 38 от настоящия договор.

19. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ доставените билети при условията и по реда на раздел III от настоящия договор.

20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да иска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълни всяка заявка в срок, без отклонения от поставените изисквания и условия, както и да осъществява контрол по изпълнението.

21. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се е отклонил от изискванията за изпълнение, да откаже да приеме и да плати възнаграждение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, докато последният не изпълни своите задължения съгласно договора.

22. За установяване на отклоненията и недостатъците се съставя констативен протокол, подписан от упълномощените лица на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по т.

24 и т. 38. В случай на отказ от подписване на протокола от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ протоколът се подписва от двама свидетели и се счита за съставен по реда на настоящият текст.

23. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право по всяко време в срока на договора да осъществява текущ и последващ контрол върху изпълнението му, включително да поиска копие от разплащателните документи и приложенията към тях за извършените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ плащания по заявените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ самолетни билети към съответната авиокомпания.

24. Лицата, упълномощени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да отговарят за изпълнението на договора, да поддържат пряка и постоянна връзка с ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и да подписват протоколи по договора са:

- *Чл. 2 331/2* – директор на дирекция МВПБПСЕС, тел. 02 939 2426;
- *Чл. 2 331/2* съветник в дирекция МВПБПСЕС, тел. 02 939 2220;
- *Чл. 2 331/2* – главен специалист в дирекция МВПБПСЕС, тел. 02 939 2172;
- *Чл. 2 331/2* – главен специалист в дирекция МВПБПСЕС, тел. 02939 2370.

Протоколите се подписват поне от две от горепосочените лица.

## V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

25. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да изпълнява възложеното качествено и при спазване на всички срокове, посочени в договора, с грижата на добър търговец и съобразно конкретните изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по всяка отделна заявка.

26. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да предлага при всяка конкретна заявка най-ниските на пазара нетни тарифи, предлагани от авиокомпаниите към момента на подаване на оферта от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в отговор на получена заявка.

26.1. Предлаганите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ нетни тарифи не могат да надвишават предложените максимални нетни тарифи на самолетни билети за всяка от трите категории (B1, B2 и B3) икономична класа до всяка от посочените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ дестинации, съгласно ценовото предложение (Приложение № 2 към настоящия договор). Отговорът (офертата) трябва да съдържа възможните варианти (за всеки вариант и по двете категории B2 и B3) за реализиране на пътуването при заявените от Възложителя условия.

26.2. Възложителят си запазва правото да избере съответен вариант, като потвърди заявката, или да откаже възлагането ѝ, в случай, че нито един от предложените варианти не е подходящ, по негова преценка. При искане на възложителя ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя

за конкретната заявка до три варианта на маршрути от три авиокомпаниии, в случаите в които това е възможно.

**26.3.** За дестинации, непосочени в таблицата с дестинациите (Приложение № 2 към настоящия договор) , ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да предлага при всяка конкретна заявка най – ниските на пазара нетни тарифи, предлагани от авиокомпаниите към момента на подаване на офертата от изпълнителя за съответната заявка. Най-ниските нетни тарифи се доказват от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при подаване на офертата чрез представяне на документи и/или подробна информация от авиокомпаниите, предлагащи самолетни билети за заявените дестинации. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя за конкретната заявка до три варианта на маршрути от три авиокомпаниии, в случаите, в които това е възможно, при условията на категории В2 и В3.

**26.4.** В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предложи варианти за дестинации, посочени в таблицата (Приложение № 2 към настоящия договор), извън посочените категории (В1, В2, В3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да приеме предложения вариант, ако стойността на билета (с вкл. такса обслужване, дължими летищни такси, такси за сигурност и други такси и данъци, както и такива, установени от местното законодателство) е по-ниска от стойността на билета (с вкл. такса обслужване, дължими летищни такси, такси за сигурност и други такси и данъци, както и такива, установени от местното законодателство), предложен по посочените категории (В1, В2, В3).

**27.** За срока на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предлага маршрути, които са с най-подходящи връзки за съответните дестинации и осигурява директни полети или такива с минимален брой прекачвания, до съответната дестинация и съобразени с условията на всяка получена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ заявка (вкл. часови диапазон и др.).

**28.** ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява при необходимост хотелски резервации, съобразени с размера на квартирните пари по Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина.

**29.** При сключване на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ информира писмено възложителя за бонусните програми на авиокомпаниите и уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ регулярно през срока на договора за други бонуси на авиокомпаниите и/или предлагани от тях промоционални цени на билети. За целта ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ води, следи и актуализира файлове с натрупващите се бонуси и писмено уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за предстоящо издаване на безплатен билет.

**30.** Констатираните по реда на т. 22 отклонения и недостатъци се отстраняват от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за негова сметка. В срок до 24 (двадесет и четири) часа ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ

заменя нередовните билети с такива, отговарящи на условията по договора, освен в случаите, когато е отпаднал интересът на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от изпълнението.

31. За срока на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да е член или акредитиран агент на IATA, да има валидна оторизация за работа в системата BSP и да работи с резервационна система Амадеус.

32. За срока на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да има представителство на територията на гр. София. Към момента на сключването на договора представителството на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е на адрес: гр. София, ул. „Христо Белчев“ № 3, тел. 02 988 3311, 02 988 5470, факс 02 9885496.

33. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява възможност за приемане на заявки всеки работен ден от 8:00 до 18:30 часа, както и в извън работно време, вкл. почивни и празнични дни и обслужва приоритетно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

34. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да изпраща копие от BSP report за закупените от Народното събрание самолетни билети, като първичен документ за отчетност.

35. При изпълнението на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и неговите подизпълнители (в случай, че ползва такива) са длъжни да спазват всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към ЗОП.

36. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да иска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за осъществяване на доставката.

37. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да получи от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ съответното плащане за извършената доставка на самолетните билети при условията на настоящия договор.

38. Лицата, упълномощени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които ще отговарят за изпълнението на поръчката, да поддържат пряка и постоянна връзка с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, както и да подписват протоколи по договора са:

- Чл. 2 3311 – агент продажба самолетни билети, тел. 02 988 3311;

- Чл. 2 3311 – агент продажба на самолетни билети;

- Чл. 2 3311 – агент продажба на самолетни билети;

- Чл. 2 3311 – агент продажба на самолетни билети;

- Чл. 2 3311 а – технически сътрудник, тел. 02 988 5470.

## **VI. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА**

**39. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя гаранция, обезпечаваща изпълнението на договора в размер на 70 000 (седемдесет хиляди) лева, която сума представлява 5 % (пет на сто) от прогнозната стойност на поръчката, определена в размер на 1 400 000 лева без ДДС. Гаранцията е под формата на застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ със срок 30 дни след приключване на изпълнението. Възложителят е посочен като трето ползващо се лице - бенефициент по тази застраховка. Застраховката следва да покрива отговорността на изпълнителя и не може да бъде използвана за обезпечение на отговорността на изпълнителя по друг договор. Текстът на застраховката е съгласуван с Възложителя. Представена е застрахователна полица „Гаранция в полза на възложител на обществена поръчка” № 229 001 00000393, сключена между „ЗАСТРАХОВАТЕЛНО ДРУЖЕСТВО ЕВРОИНС" АД, ЕИК: 121265113 и „АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ“ ЕООД

**40. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** усвоява гаранцията когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е изпълнил задълженията си и/или ги е изпълнил неточно – частично, забавено и/или некачествено. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да усвои такава част от гаранцията, която покрива отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от неизпълнението или неточното изпълнение. От гаранцията могат да се усвоят суми за неустойки и обезщетения.

**41. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава гаранцията в срок до 5 (пет) работни дни след пълното изпълнение на договора, без да начислява лихви върху нея за периода, през който е престояла при него.

## **VII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

**42. Договорът се прекратява:**

- а) с неговото изпълнение;
- б) по взаимно съгласие, изразено в писмена форма;
- в) при настъпване на обективна невъзможност за изпълнение на възложената работа.

**43. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора без предизвестие, когато:

а) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ системно нарушава задълженията си по договора – трикратно забави изпълнение или не изпълни три заявки за осигуряване на самолетни билети. В този случай Възложителят усвоява гаранцията, обезпечаваща изпълнението на договора;

б) е необходимо съществено изменение на поръчката, което не позволява договорът да бъде изменен на основание чл. 116, ал. 1 ЗОП;

в) се установи, че по време на провеждане на процедурата за възлагане на поръчката за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са били налице обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 1 ЗОП, въз основа на които е следвало да бъде отстранен от процедурата;

г) поръчката не е следвало да бъде възложена на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ поради наличие на нарушение, постановено от Съда на Европейския съюз в процедура по чл. 258 ДФЕС.

44. Договорът се прекратява без предизвестие в случаите на чл. 5, ал. 1, т. 3, буква „б” от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици, като не се дължи нито връщане на гаранцията по т. 39, нито заплащане на извършеното, а получените плащания подлежат на незабавно възстановяване ведно със законната лихва.

## **VIII. ОТГОВОРНОСТ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ**

45. При забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по т. 6 от настоящият договор, същият дължи неустойка в размер 0.5 % върху стойността на съответната заявка за всеки просрочен ден, но не повече от 10 %.

46. Ако необходимостта от доставката на конкретния самолетен билет е отпаднала вследствие на забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият дължи неустойка в размер 10 % от стойността на билета за съответната дестинация.

47. При забава на съответно плащане, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 0.5 % върху стойността му за всеки просрочен ден, но не повече от 10 %.

48. При неизпълнение на получена потвърдена заявка ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер 30% от цената на заявката.

49. Страните запазват правото си да търсят обезщетение за вреди по общия ред, ако тяхната стойност е по-голяма от изплатените неустойки по реда на този раздел.

50. Страните по настоящия договор не дължат обезщетение за понесени вреди и загуби, ако последните са причинени в резултат на непреодолима сила (форсмажор).

50.1. Ако страната, която е следвало да изпълни свое задължение по договора, е била в забава, тя не може да се позовава на непреодолима сила.

50.2. Непреодолима сила по смисъла на този договор е всяко непредвидимо и непредотвратимо събитие от извънреден характер и извън разумния контрол на страните, възникнало след сключване на договора, което прави изпълнението му невъзможно, в т.ч.

непредвидено обстоятелство по смисъл на § 2, т. 27 от ДР на ЗОП. Сертификатите, издадени от компетентен орган в държавата, в която са настъпили форсмажорните обстоятелства, ще представляват доказателство за съществуването и продължителността им.

**50.3.** Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в 7-дневен срок от настъпването на непреодолимата сила. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди. Форсмажор се доказва от засегната страна със сертификат по т. 50.2, изречение второ.

**50.4.** Не представлява "непреодолима сила" събитие, причинено по небрежност или чрез умишлено действие на някоя от страните или техни представители и/или служители, както и недостига на парични средства на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

## **X. СЪОБЩЕНИЯ**

**51.** Всички съобщения във връзка с този договор са валидни, ако са направени в писмена форма.

**51.1.** Адресите на страните по договора са:

На ИЗПЪЛНИТЕЛЯ: гр. София, ул. „Христо Белчев“ № 3, тел. 02 988 3311, факс: 02 988 5496, e-mail: office@argustravelint.com

На ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: гр. София, пл. "Народно събрание" № 2, тел.: 02 939 39 ,факс: 02 981 3131; e-mail: adriana@parliament.bg

**51.2.** При промяна на адресите или лицата за контакти страната уведомява другата в срок от 24 часа. При неизпълнение на това задължение съобщенията ще се считат връчени и когато са изпратени на стария адрес.

**51.3.** За дата на съобщението се счита:

- датата на предаване - при ръчно предаване;
- датата, отбелязана на обратната разписка - при изпращане по пощата;
- датата на приемане - при изпращане по факс.

## **XI. ДРУГИ УСЛОВИЯ**

52. Изменения в договора могат да бъдат направени при условията и по реда на чл. 116 от ЗОП.

53. За неуредените въпроси в този договор се прилага действащото законодателство в Република България.

54. Всички спорове, произтичащи или свързани с този договор, ако не бъдат уредени чрез преговори, ще бъдат решавани според българските материални и процесуални закони пред съответния компетентен съд.

Договорът и приложенията към него се съставиха и подписаха в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.



ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

41-2/3312

Стефана Караславова

41-2/3312

Бойка Цонкова

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

41-2/3312

Николай Шопов

Приложение № 1 към  
Договор № 077-755-02-23/08.11.17

Приложение № 4  
(Образец на техническо предложение)

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД  
(наименование /фирма/ на участника в откритата процедура)

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ \*

До Народното събрание на Република България  
София, пл. „Народно събрание“ № 2

Уважаеми господин Председател,

След като се запознах(ме) с документацията за участие в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебните пътувания в страната и чужбина на народните представители и служителите на Народното събрание, подписаният(те), представляващ(и) и управляващ(и) Николай Владимиров Шопов, заявявам(е) следното:

Желая(ем) да участвам(е) в откритата процедура като предлагам(е) изпълнение на обществената поръчка съгласно условията на документацията и настоящото предложение.

1. Предлагам(е) да осигурявам(е) самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебните пътувания в страната и чужбина на народните представители и служители на Народното събрание при следните условия:

1.1. Ще осигурия(им) възможност за приемане на заявки от 8:00 до 18:30 часа, както и в извън работно време, включително в почивни и празнични дни.

1.2. При заявка за резервация на самолетни билети да предоставя(им) отговор на възложителя в рамките до 1 (един) час.

1.3. Ще изпълня(им) конкретната заявка в срок до 24 (двадесет и четири) часа от получаването на потвърждението й или потвърждение за одобрен вариант.

1.4. Ще предлагам(е) маршрути, които са с най-подходящи връзки за съответните дестинации. Ще осигурия(им) възможност за използването на директни полети или такива с минимален брой прекачвания, до съответната дестинация и съобразени с условията на всяка получена от възложителя заявка (вкл. часови диапазон и др.). Отговорът (офертата) ще съдържа възможните варианти (за всеки вариант и по двете категории В2 и В3) за реализиране на пътуването при заявените от Възложителя условия. Възложителят си запазва правото да избере съответен вариант, като потвърди заявката, или да откаже възлагането й, в случай, че нито един от предложените варианти не е подходящ по негова преценка. При искане на възложителя ще представя(им) за конкретната заявка до три варианта на маршрути от три авиокомпании, в случаите, в които това е възможно.

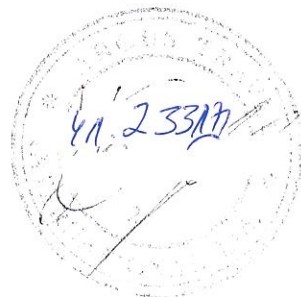
1.5. При необходимост ще осигурия(им) хотелски резервации, съобразени с размера на квартирните пари по Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина.

1.6. Ще изпращам(е) копие от BSP report за закупените от Народното събрание самолетни билети, като първичен документ за отчетност.

41-2331P

41-2331P

41-2331P



1.7. При сключване на договора ще информирам(е) писмено възложителя за бонусните програми на авиокомпаниите. В случай, че бъда(ем) избран(и) за изпълнител през срока на договора регулярно ще уведомявам(е) възложителя за други бонуси на авиокомпаниите и/или предлагани от тях промоционални цени на билети. Ще водя(им), следя(им) и актуализирам(е) файлове с натрупващите се бонуси и писмено ще уведомявам(е) възложителя за предстоящо издаване на безплатен билет.

2. С оглед успешното изпълнение на услугата, предмет на поръчката, заявям(е), че:

2.1. Член съм (сме) на IATA или акредитиран агент съм (сме) на IATA (посочва се съответното обстоятелство) за продажба на самолетни билети, за което към настоящото предложение прилагам доказателства (представят се заверени от участника копия на сертификати и др. документи).

2.2. Имам(е) валидна оторизация за работа в системата Billing Settlement Plan (BSP) – България, за което прилагам необходимите доказателства (представят се заверени от участника копия на съответните документи, удостоверяващи обстоятелството).

2.3. Работя(им) с резервационна система Амадеус (Амадеус или с друга система за резервация и продажба на самолетни билети – посочва се системата), за което представям доказателства за работа с посочената система за резервация и продажба на самолетни билети (напр. заверени от участника копия на договори, удостоверения или др.);

2.4. Имам представителство на територията на гр. София, находящо се на адрес: ул. „Христо Белчев“ № 3, - телефон: 02 988 33 11, 02 988 54 70, факс 02 988 54 96, e-mail office@argustravelint.com

2.5. Задължавам(е) се да предприемам(е) всички необходимите действия за целия срок на договора да:

- остана(ем) член на IATA;
- имам(е) валидна оторизация за работа в системата Billing Settlement Plan (BSP) – България;
- работя(им) с резервационната система, посочена по-горе в т. 2.3 от настоящото предложение;
- имам(е) представителство на територията на гр. София.

3. Срокът за изпълнение е 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на сключване на договор за възлагане на поръчката.

4. За резервациите на поръчаните от възложителя билети автоматично ще се изпраща електронен билет от сървъра на резервационната система на посочен от възложителя електронен адрес.

При необходимост, поискване от страна на възложителя или невъзможност за изпращане на електронен билет, поръчаните билети ще се доставят на място в сградите на Народното събрание в гр. София, на адреси: пл. „Народно събрание“ № 2 и пл. „Княз Александър I“ № 1. Доставка е за моя (наша) сметка.

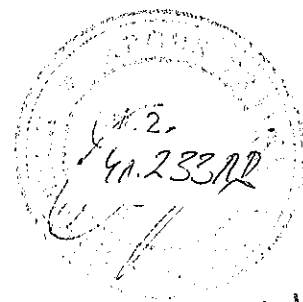
5. Срокът на валидност на офертата ми(ни) за участие в процедурата е 4 (четири) месеца след крайния срок за получаване на оферти.

6. Декларирам(е), че приемам(е) условията в проекта на договор, приложен към документацията за участие.

7\*\*. Декларирам(е), че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

11  
41.233112

41.233112  
41.233112



8. В случай че бъде(ем) избран(и) за изпълнител на обществената поръчка, се задължавам(е) да представя(им) при сключване на договора гаранция за изпълнението му съгласно условията на документацията, както и документите съгласно изискванията на чл. 112, ал. 1 ЗОП.

9. Прилагам(е) документ за упълномощаване (когато лицето, което подава офертата не е законният представител на участника).

**ПРИЛОЖЕНИЯ:**

1. Сертификат ИАТА – 3 бр. придружени с преводи;
2. Разпечатка за валидни оторизации за работа в системата Billing Settlement Plan (BSP) линк;
3. Сертификат и Договор за работа в резервационна система Амадеус

(Задължително се прилагат документите, удостоверяващи заявените обстоятелства по т. 2 от техническото предложение. По преценка участникът може да прилага и други документи. Всички приложени документи се описват поотделно)

17.08.2016 г.

Подпис и печат:

1. Николай Шопов  
Управител  
(длъжност и име)

2. ....  
(длъжност и име)

\* Участникът има право по своя преценка да допълва техническото си предложение извън определеното с образеца минимално задължително съдържание.

\*\* Участниците могат да получат необходимата информация за задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, които са в сила в Република България и относими към предмета на поръчката, както следва:

- Относно задълженията, свързани с данъци и осигуровки: Национална агенция по приходите: Информационен телефон на НАП - 0700 18 700; интернет адрес: [www.nap.bg](http://www.nap.bg)

- Относно задълженията, свързани с опазване на околната среда: Министерство на околната среда и водите: 1000 София, ул. "Уилям Гладстон" № 67, Телефон: 02/ 940 6000, интернет адрес: <http://www3.moew.government.bg/>

- Относно задълженията, свързани със закрила на заетостта и условията на труд: Министерство на труда и социалната политика, София 1051, ул. Триадица № 2, Телефон: 02/ 8119 443; 0800 88 001, интернет адрес: <http://www.misp.government.bg>. Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“: София 1000, бул. „Дондуков“ № 3, телефон: 02/ 8101 759; 0700 17 670; e-mail: [seer-idirector@gli.government.bg](mailto:seer-idirector@gli.government.bg).

41-23312

3

41-23312

41-23312

32

Приложение № 2 към  
Договор № 07-75-02-23/  
08.11.17г.

Приложение № 5  
(Образец на ценово предложение)

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД  
(фирма на участника в откритата процедура)

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

До Народното събрание на Република България  
София, пл. "Народно събрание" № 2

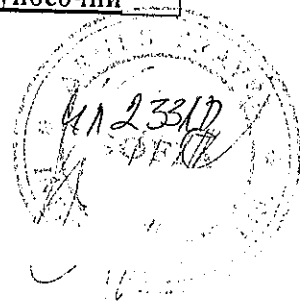
Уважаеми господин Председател,

След като се запознах(ме) с документацията за участие в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебните пътувания в страната и чужбина на народните представители и служители на Народното събрание, подписаният(те), представляващ(и) и управляващ(и) Николай Владимиров Шопов, заявявам(е), представяме на вниманието Ви следното ценово предложение:

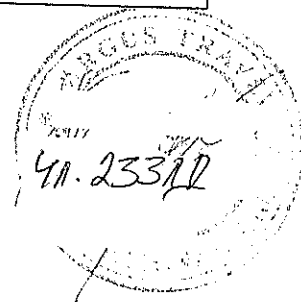
Предлагам(е) да осъществявам(е) поръчката съгласно условията на документацията и подадената оферта при следните цени и условия:

1. Максимални нетни тарифи на самолетните билети по посочените от възложителя едноръчни и двуръчни дестинации, без такса обслужване, дължими летищни такси, такси за сигурност и други такси и данъци, както и такива, установени от местното законодателство – съгласно попълнена таблица с дестинациите, посочена по-долу:

| Дестинации | Максимални<br>нетни тарифи<br>на самолетни<br>билети -<br>икономична<br>класа за<br>посочените в<br>колона 1<br><u>едноръчни</u> | Максимални<br>нетни тарифи<br>на самолетни<br>билети -<br>икономична<br>класа за<br>посочените в<br>колона 1<br><u>двуръчни</u> | Максимални<br>нетни тарифи<br>на самолетни<br>билети -<br>икономична<br>класа за<br>посочените в<br>колона 1<br><u>двуръчни</u> |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|     |                            | дестинации                   | дестинации                  | дестинации                  |
|-----|----------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|     |                            | Категория В1:<br>Еднопосочен | Категория В2:<br>Двупосочен | Категория В3:<br>Двупосочен |
|     | 1                          | 2                            | 3                           | 4                           |
| 1.  | София - Атина – София      | -                            | 385.00                      | 54.00                       |
| 2.  | София – Амстердам - София  | -                            | 463.00                      | 40.00                       |
| 3.  | София – Баку - София       | -                            | 300.00                      | 196.00                      |
| 4.  | София - Берлин – София     | -                            | 455.00                      | 8.00                        |
| 5.  | София – Братислава - София | -                            | 3.00                        | 3.00                        |
| 6.  | София - Брюксел – София    | -                            | 905.00                      | 280.00                      |
| 7.  | София – Будапеща – София   | -                            | 440.00                      | 90.00                       |
| 8.  | София - Варшава – София    | -                            | 400.00                      | 140.00                      |
| 9.  | София – Вашингтон - София  | -                            | 990.00                      | 308.00                      |
| 10. | София - Виена – София      | -                            | 395.00                      | 52.00                       |
| 11. | София - Вилнюс – София     | -                            | 440.00                      | 95.00                       |
| 12. | София – Истанбул - София   | -                            | 430.00                      | 140.00                      |
| 13. | София - Лондон – София     | -                            | 450.00                      | 68.00                       |
| 14. | София – Люксембург - София | -                            | 850.00                      | 280.00                      |
| 15. | София – Малта - София      | -                            | 260.00                      | 90.00                       |
| 16. | София - Москва – София     | -                            | 390.00                      | 290.00                      |
| 17. | София – Милано - София     | -                            | 222.00                      | 36.00                       |
| 18. | София – Нью Йорк - София   | -                            | 1520.00                     | 326.00                      |
| 19. | София - Париж – София      | -                            | 470.00                      | 160.00                      |
| 20. | София - Рига – София       | -                            | 305.00                      | 190.00                      |
| 21. | София - Рим – София        | -                            | 380.00                      | 14.00                       |



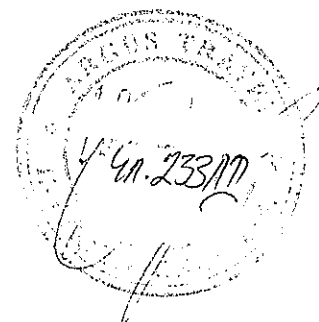
|     |                                                                          |        |        |        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
| 22. | София - Страсбург – София                                                | -      | 880.00 | 120.00 |
| 23. | София - Тбилиси- София                                                   | -      | 680.00 | 186.00 |
| 24. | София – Талин - София                                                    | -      | 640.00 | 70.00  |
| 25. | София – Тирана - София                                                   | -      | 290.00 | 95.00  |
| 26. | София – Франкфурт – София                                                | -      | 650.00 | 55.00  |
| 27. | София - Цюрих – София                                                    | -      | 680.00 | 90.00  |
| 28. | София – Бургас – София                                                   | -      | 225.00 | 36.00  |
| 29. | София - Варна – София                                                    | -      | 250.00 | 36.00  |
| 30. | Бургас – София – Бургас                                                  | -      | 225.00 | 36.00  |
| 31. | Варна – София – Варна                                                    | -      | 250.00 | 36.00  |
| 32. | София – Бургас                                                           | 150.00 | -      | -      |
| 33. | Бургас – София                                                           | 150.00 | -      | -      |
| 34. | София – Варна                                                            | 150.00 | -      | -      |
| 35. | Варна – София                                                            | 150.00 | -      | -      |
|     | Средноаритметична<br>стойност по категории :<br>(B1:4); (B2:31); (B3:31) | 150.00 | 491.06 | 116.77 |

2. Средноаритметичната стойност на предложените от мен (нас) максимални нетни тарифи за всички дестинации в икономична класа категория B1 е 150.00 (сто и петдесет) лв. без ДДС (посочва се средноаритметичната стойност, попълнена в колона 2 от таблицата - B1:4).

3. Средноаритметичната стойност на предложените от мен (нас) максимални нетни тарифи за всички дестинации в икономична класа категория B2 е 491.06 (четиристотин деветдесет и един лева и шест стотинки) лв. без ДДС (посочва се средноаритметичната стойност, попълнена в колона 3 от таблицата – B2:31).

4. Средноаритметичната стойност на предложените от мен (нас) максимални нетни тарифи за всички дестинации в икономична класа категория B3 е 116.77 (сто и шестнадесет лева и седемдесет и седем стотинки) лв. без ДДС (посочва се средноаритметичната стойност, попълнена в колона 4 от таблицата – B3:31).

5. Предложените максимални нетни тарифи са съобразени с всички условия в документацията за участие в обществената поръчка.



6. Предлагам(е) максимална стойност на таксата за осигуряване на самолетен билет (такса обслужване) за еднопосочно и двупосочно пътуване в икономична класа за континентални полети, включително и за такива извън таблицата с дестинациите - 0.01(една стотинка) лева без ДДС.

7. Предлагам(е) максимална стойност на таксата за осигуряване на самолетен билет (такса обслужване) за еднопосочно и двупосочно пътуване в икономична класа за трансконтинентални полети, включително и за такива извън таблицата с дестинациите - 0.01(една стотинка) лева без ДДС.

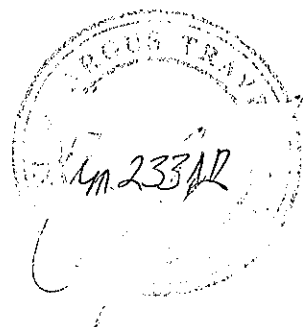
Максималните нетни тарифи и стойността на такса обслужване са фиксирани като максимална стойност и не могат да бъдат променяни в посока увеличение за срока на договора. Промени на максималните нетни тарифи и стойността на такса обслужване за срока на договора са допустими само ако бъдат намалявани.

8. При изпълнение на договора цената на доставените самолетни билети ще се формира на база най-ниските на пазара нетни тарифи, предлагани от авиокомпаниите към момента на подаване на оферта от изпълнителя за съответната заявка, такса обслужване, дължими летищни такси, такси сигурност и други такси, установени от местното законодателство.

9. При изпълнение на договора, ще предлагам(е) при всяка конкретна заявка най-ниските на пазара нетни тарифи, предлагани от авиокомпаниите към момента на подаване на оферта от изпълнителя за съответната заявка. При представянето на отговор (оферта) въз основа на подадената от Възложителя заявка ще предлагам(м) нетни тарифи, които няма да надвишават предложените максимални нетни тарифи на самолетни билети за всяка от трите категории (B1, B2 и B3) икономична класа до всяка от посочените от възложителя дестинации, съгласно настоящото ценово предложение. За дестинации, непосочени в таблицата с дестинациите ще предлагам(е) при всяка конкретна заявка най – ниските на пазара нетни тарифи, предлагани от авиокомпаниите към момента на подаване на офертата от изпълнителя за съответната заявка. Най-ниските нетни тарифи ще се доказват при подаване на офертата чрез представяне на документи и/или подробна информация от авиокомпаниите, предлагащи самолетни билети за заявените дестинации.

10. Ще представям(е) за конкретната заявка до три варианта на маршрути от три авиокомпаниии, в случаите, в които това е възможно, при условията на категории B2 и B3.

11. При определяне на цената се задължавам(е) да прилагам(е) всички валидни към датата на пътуването отстъпки на авиокомпаниите (седмичен престой, уикенд правило, сезонни отстъпки, минимален престой и други промоции), бонусни програми, както и преференциални условия, които авиокомпаниите предлагат въз основа на сключени споразумения.



12. Приемам(е) начина на плащане, а именно в български лева, по банков път, в срок до 7 (седем) работни дни след представяне на следните документи за издаден самолетен билет:

- фактура за стойността на такса обслужване и протокол за стойността на самолетния билет;
- копие/отрязък от агентския купон;
- разпечатка на направената и потвърдена резервация с калкулация на цената на билета, включваща и всички дължими такси;
- копие от BSP report за издадения билет.

**ПРИЛОЖЕНИЕ:** (описват се поотделно, ако има такива)

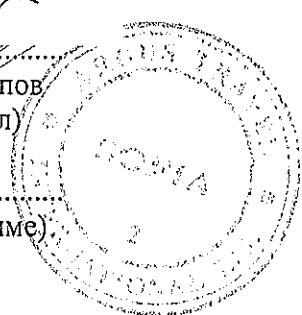
17.08.2016 г.

Подпис и печат:

Ул. 23311

1. ....  
(Николай Попов  
Управител)

2. ....  
(длъжност и име)



---

\* Участникът има право по своя преценка да прилага към настоящото ценово предложение и други документи, съдържащи информация за цената или начина на формирането ѝ.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният Николай Владимиров Шопов, с лична карта № *41.23312* издадена на *41.23312* от МВР – *41.23312*, с ЕГН *41.23312*, в качеството ми на Управител на „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД – участник в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на самолетни билети по въздух на пътници и багаж при служебните пътувания в страната и чужбина на народните представители и служители на Народното събрание“

## ДЕКЛАРИРАМ:

В предложените ценови стойности за всички дестинации по отделните категории – В1, В2 и В3 е включен задължителния багаж за чекиране и отделно ръчен багаж в разрешените размери за всички авиокомпании.

17.08.2016 г.

Декларатор

*41.23312*  
Николай Шопов  
Управител

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД  
(подпис и печат)

